



Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

Réunion commune de la Commission d'experts du RID et du Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

Genève, 17-27 septembre 2019

Point 6 de l'ordre du jour provisoire :

Interprétation du RID/ADR/ADN

Liquides de référence

Transmis par le Gouvernement de l'Italie*, **

Introduction

1. Sous 4.1.1.21.2 il est prévu : « Les densités relatives des matières de remplissage ne doivent pas dépasser celles qui servent à fixer la hauteur dans l'épreuve de chute, exécutée conformément au 6.1.5.3.5 ou au 6.5.6.9.4, et la masse dans l'épreuve de gerbage, exécutée conformément au 6.1.5.6 ou, le cas échéant, conformément au 6.5.6.6, avec les liquides assimilés de référence. »

Cela est expliqué dans l'exemple du 4.1.1.21.2 il est indiqué :

Le No ONU 1736 chlorure de benzoyle est assimilé au mélange de liquides de référence "mélange d'hydrocarbures et solution mouillante".	UN 1736 Benzoylchlorid ist der Kombination von Standardflüssigkeiten «Kohlenwasserstoffgemisch und Netzmittellösung» assimiliert	UN 1736 Benzoyl chloride is assimilated to the combination of standard liquids "Mixture of hydrocarbons and wetting solution".
Il a une pression de vapeur de 0,34 kPa à 50°C et une densité relative environ égale à 1,2.	Benzoylchlorid hat einen Dampfdruck bei 50°C von 0,34 kPa und eine relative Dichte von ca. 1,2.	It has a vapour pressure of 0.34 kPa at 50°C and a relative density of approximately 1.2.
Dans la pratique, cela veut dire qu'on exécute souvent l'épreuve de gerbage en empilant des charges et en ne tenant compte que d'une densité relative de 1,0 pour le «mélange d'hydrocarbures» et d'une densité relative de 1,2 pour la "solution mouillante" (voir la définition des liquides de référence au 6.1.6).	Das bedeutet in solchen Fällen praktisch, dass die Stapeldruckprüfungen der betreffenden Verpackungsarten mit jeweiligen Lasten durchgeführt wurden, die der relativen Dichte von 1,0 für das Kohlenwasserstoffgemisch und der relativen Dichte von 1,2 für die Netzmittellösung entsprechen (siehe Definition von Standardflüssigkeiten in Abschnitt 6.1.6).	In practice this means that the stacking test is commonly performed with stacking loads considering only a relative density of 1.0 for the "Mixture of hydrocarbons" and a relative density of 1.2 for the "Wetting solution" (see definition of standard liquids in 6.1.6).

* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2018-2019, (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, module 9, 9.2))

** Diffusée par l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires sous la cote OTIF/RID/RC/2019/41.

En conséquence, la compatibilité chimique de tels modèles types éprouvés ne serait pas vérifiée pour le chlorure de benzoyle en raison du niveau d'épreuve inapproprié du modèle type avec le liquide de référence "mélange d'hydrocarbures".	Folglich gilt in einem solchem Fall die chemische Verträglichkeit für Benzoylchlorid für eine in solcher Weise geprüfte Bauart als nicht geprüft, weil das Prüfniveau der betreffenden Bauart für die Standardflüssigkeit Kohlenwasserstoffgemisch für die Assimilierung von Benzoylchlorid nicht ausreichend hoch ist.	As a consequence chemical compatibility of such tested design types would not be verified for benzoyl chloride by reason of the inadequate test level of the design type with the standard liquid "mixture of hydrocarbons".
---	---	--

2. Toutefois, sous 6.1.6.1 pour le mélange d'hydrocarbures et pour les autres liquides de référence il est indiqué :

Mélange d'hydrocarbures (white spirit) pour les matières et préparations ayant des effets de gonflement sur le polyéthylène, en particulier pour les hydrocarbures, les esters et les cétones.	Kohlenwasserstoffgemisch (White Spirit) für auf Polyethylen quellend wirkende Stoffe und Zubereitungen, insbesondere für Kohlenwasserstoffe, gewisse Ester und Ketone.	Mixture of hydrocarbons (white spirit) for substances and preparations causing polyethylene to swell, in particular for hydrocarbons, esters and ketones.
L'épreuve de gerbage est effectuée en prenant pour base une densité relative d'au moins 1,0 .	Für die Durchführung der Stapeldruckprüfung wird eine relative Dichte von mindestens 1,0 zugrunde gelegt	The stacking test shall be carried out on the basis of a relative density not less than 1.0

3. Sauf indication contraire, l'indication « **d'au moins 1,0** » permettrait de faire l'épreuve de gerbage avec des densités relatives par exemple de 1,2 come indique pour le No ONU 1736 chlorure de benzoyle dans l'exemple de 4.1.1.21.2.

Conclusion

4. A l'avis de l'Italie, l'esprit de l'utilisation des liquides de référence est celui indiqué sous 4.1.1.21.2.

5. Si la Réunion Commune est du même avis que l'Italie, on présentera la proposition suivante pour la prochaine session:

6. Sous 6.1.6.1 pour les liquides de référence de a) à f) modifier :

« L'épreuve de gerbage est effectuée en prenant pour base une densité relative **d'au moins ...** »

Par

« L'épreuve de gerbage est effectuée en prenant pour base une densité relative **maximale de ...** »